WESVCM 82401

Ed. 06 - 09 V1

Type : DW – 803S





Guide d'installation et d'utilisation

Manuale d'installazi one e uso

Instrucciones de uso e instalación

Guia de instalação e de utilização

Installatie- en Gebruiksaanwijzing

Installation and user guide

Installations- und Bedienungsanleitung



SOMMAIRE



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Important !

- Veuillez lire le manuel d'utilisation soigneusement avant d'installer ou d'utiliser ce produit.
- Si vous installez ce produit pour d'autres, pensez à laisser le manuel ou une copie à l'utilisateur final.

Avertissement :

- Les différents éléments ne devront être démontés que par un technicien autorisé.

Mesures de sécurité :

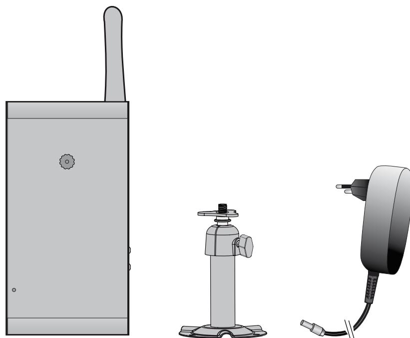
- Pour une exploitation en toute sécurité de ce système, il est essentiel que les installateurs, utilisateurs et techniciens suivent toutes les procédures de sûreté décrites dans ce manuel.
- Des avertissements spécifiques et des symboles d'attention sont indiqués sur les éléments si nécessaire.

ATTENTION

L'utilisateur de ce système est responsable et se doit de vérifier si la surveillance est conforme à la loi en vigueur dans le pays d'utilisation.

Bien que digitales, les caméras sont sujettes à l'interférence des téléphones sans fil, des micro-ondes et d'autres dispositifs sans fil fonctionnant sur du 2,4 GHz (WIFI par exemple).
Maintenez le système à PLUS de 3 m des dispositifs pendant l'installation et l'utilisation.

2 COMPOSITION DU KIT



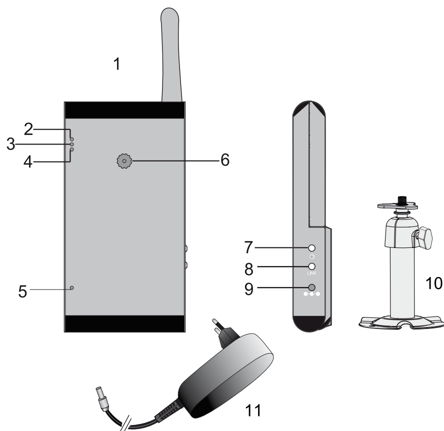
- 1 caméra sans fil portative avec ou sans alimentation (batterie lithium)
- 1 support caméra + visserie
- 1 adaptateur de 5VDC
- 1 manuel d'utilisation

3 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation : 5V DC.
- Consommation : 1000 mA.
- Consommation courant : 650mA MAX
- Canaux : 4
- Fréquence radio 2,402-2,454 GHz
- Poids (sans support) : 110g
- T° de fonctionnement : -10°C à 50° C environ.
- Dimensions : 115 x 64 x 42 (mm).
- Lentille : F4.3mm H : 48 V : 37
- Voltage d'exploitation : 100~240V / 60 or 50Hz
- **Liaison digitale** entre la caméra et le moniteur (cette technologie limite les interférences et les perturbations dans la liaison)
- **Portée :** approximativement **150m** champs libre.

4 INSTALLATION

a. Description de la caméra



1. Antenne orientable à visser au dos de la caméra.
2. Indicateur batterie faible (charge batterie si éclairé).
3. Indicateur de caméra appairée
4. Témoin lumineux d'activation
5. Micro
6. Lentille
7. Bouton marche/arrêt
8. Bouton pour appairer les caméras (LINK)
9. Prise d'alimentation pour l'adaptateur
10. Support caméra.
11. Adaptateur fiche droite mini jack 5VDC

b. Installation de la caméra

Choisissez un emplacement approprié pour l'installation de la caméra ou des caméras. Dans la mesure du possible votre système doit être installé dans un lieu sans poussière, avec de faibles vibrations et une bonne circulation de l'air et être équipé d'une prise murale pour l'adaptateur 5 VDC.

En installant les caméras, vérifiez la bonne réception des images sur le moniteur avant l'installation finale. Faîtes par exemple tenir par quelqu'un la caméra dans le secteur à surveiller.

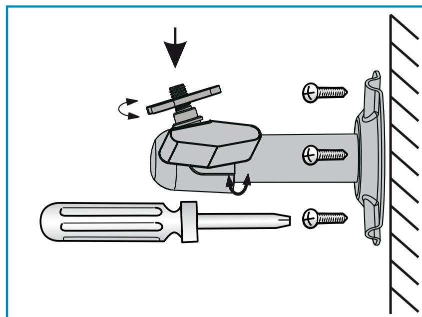
Faites déplacer par une autre personne le moniteur à différents endroits dans la maison pour contrôler la bonne réception.

Si vous rencontrez des interférences ou d'autres problèmes, merci de vous référez au chapitre «Maintenance».

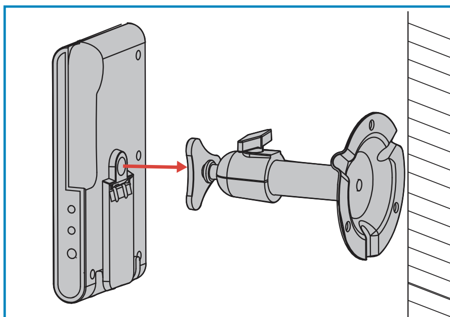
ATTENTION *S'assurer qu'aucun élément ne gène l'insertion des vis dans le mur.*

c. Fixation du support caméra

- Assurez-vous qu'aucun élément ne gène l'installation.
- Recherchez un endroit approprié pour fixer le support.
- Vissez la partie murale avec les vis fournies (utilisez une cheville si nécessaire).
- Vissez la caméra sur le support **A**
- Pointez la caméra dans la direction désirée et serrez la vis latérale de maintien **B**



A



B

d. Connexion de la ou des caméras

1. Reliez le cordon de l'adaptateur 5VDC dans la fiche « alimentation » de la caméra.
2. Branchez l'adaptateur dans une prise 230 VAC (le voyant BATT s'allume).
3. Utilisation sans adaptateur : Batterie lithium d'une autonomie de 4 heures
   Indicateur de batterie : - LED verte : batterie à charger
   - LED rouge : plus de batterie
   - LED OFF : batterie full

e. Appairage de la ou des caméras

Chaque caméra doit être « associée » au moniteur compatible. Enfoncer le bouton « Link » pour appairer la caméra. Vous avez 60 secondes pour enregistrer la caméra (décompte moniteur). Seul un canal par caméra peut être activé par le biais du moniteur. Dans le cas de plusieurs caméras, veillez à choisir 1 canal différent pour chaque caméra.

5 MAINTENANCE

La garantie s'annule si vous démontez les pièces. Nettoyer l'extérieur seulement avec un tissu sec et doux. Avant le nettoyage, débrancher ou mettez hors de tension le système de vidéosurveillance.

ATTENTION : N'employer aucun produit ou essence d'épuration carboxylique, alcool ou similaire. En plus de risquer d'endommager votre appareil, les vapeurs sont également dangereuses pour votre santé et explosives.

N'employer aucun outil pouvant être conducteur de tension (brosse en métal, outil pointu ou autre) pour le nettoyage.

6 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les dommages provoqués par le manque de conformité au manuel mènent à l'expiration de la garantie. Nous n'assumerons aucune responsabilité pour les dommages en résultant !

Nous n'assumerons aucune responsabilité concernant tout dommage, sur les biens ou les personnes, causé par une mauvaise manipulation ou par manque de conformité aux consignes de sécurité.

Ce produit à été fabriqué dans le respect total des consignes de sécurité. Afin de maintenir ce statut et d'assurer la meilleure exploitation du produit, l'utilisateur doit observer les consignes et avertissements de sûreté contenus dans ce manuel.

ATTENTION	*Pour toutes autres consignes de sécurité et avertissement FCC/CE veuillez vous fier au manuel d'utilisation du kit vidéosurveillance.*

INDICE



DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

Importante!

- Leggere attentamente il manuale utente prima di installare o utilizzare questo prodotto.
- Se il prodotto viene installato per conto terzi, lasciare il presente manuale o copia di esso all'utente finale.

Avvertenza:

- I diversi elementi devono essere smontati solo da un tecnico autorizzato.

Misure di sicurezza:

- Per un utilizzo in assoluta sicurezza del presente sistema, è fondamentale che gli installatori, gli utenti e i tecnici seguano tutte le procedure di sicurezza descritte nel manuale.
- Se necessario sono indicati sugli elementi avvertenze specifiche e simboli per richiamare l'attenzione.

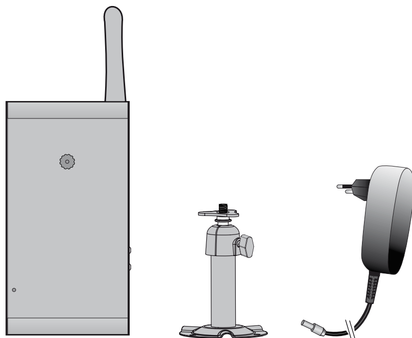
ATTENZIONE

L'utente del presente sistema deve verificare sotto la sua responsabilità che la sorveglianza sia conforme alle leggi vigenti nel paese di utilizzo.

Nonostante siano digitali, le telecamere sono soggette a interferenze di telefoni cordless, forni a microonde e altri apparecchi senza filo che funzionino a 2,4 GHz (per esempio WIFI).
Tenere il sistema a più di 3 m dagli apparecchi durante l'installazione e l'utilizzo.

2 COMPOSIZIONE DEL KIT

- 1 telecamera senza filo portatile con o senza alimentazione (batteria litio)
- 1 supporto telecamera + viti
- 1 adattatore da 5VDC
- 1 manuale utente

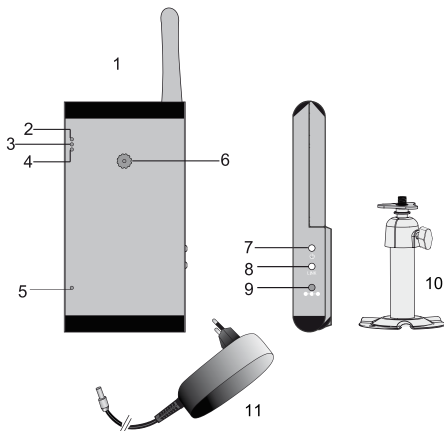


3 CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: 5V DC.
- Consumo: 1000 mA.
- Consumo corrente: 650mA MAX
- Canali: 4
- Peso (senza supporto): 110g
- Temperatura di funzionamento: -10 °C a 50 °C circa.
- Dimensioni: 115 x 64 x 42 (mm).
- Lente: F4.3mm H: 48 V: 37
- Voltaggio di esercizio: 100~240V / 60 o 50Hz
- Collegamento digitale tra la telecamera e il monitor (questa tecnologia limita le interferenze e le perturbazioni nel collegamento).
- Portata: approssimativamente 150m in campo libero.

4 INSTALLAZIONE

a. Descrizione della telecamera



1. Antenna orientabile.
2. Indicatore batterie.
3. Indicatore della telecamera appaiata
4. Spia di attivazione
5. Microfono
6. Lente
7. Pulsante On/Off.
8. Pulsante per appaiare le telecamere (LINK)
9. Presa di alimentazione per l'adattatore
10. Supporto telecamera.
11. Adattatore spina destra mini jack 5VDC

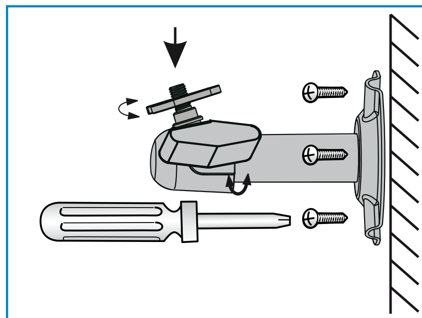
b. Installazione della telecamera

Scegliere un'ubicazione appropriata per l'installazione della telecamera. Nei limiti del possibile, il sistema va installato in un luogo privo di polvere, con poche vibrazioni e con una buona circolazione d'aria; tale luogo deve essere dotato di una presa murale per l'adattatore 5 VDC.
Durante l'installazione della telecamera, verificare la corretta ricezione delle immagini sul monitor prima dell'installazione finale. Per esempio, far tenere da qualcuno la telecamera nel settore da sorvegliare. Far muovere da un'altra persona il monitor in più posti nella casa per controllare la corretta ricezione.
Se compaiono interferenze o altri problemi, fare riferimento al capitolo "Manutenzione".

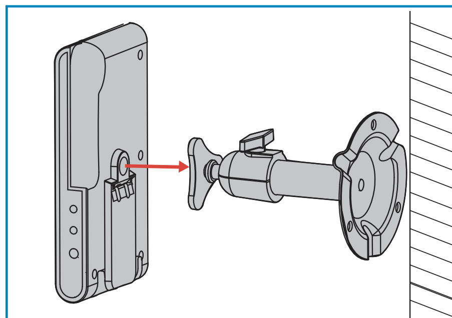
ATTENZIONE	*Sincerarsi che nessun elemento disturbi l'inserimento delle viti nel muro.*

c. Fissaggio del supporto della telecamera

- Sincerarsi che nessun elemento disturbi l'installazione.
- Cercare un luogo appropriato per fissare il supporto.
- Avvitare la parte a muro con le viti fornite (utilizzare un tassello se necessario).
- Avvitare la telecamera sul supporto **A**
- Posizionare la telecamera nella direzione desiderata e serrare la vite laterale di appoggio: **B**



A



B

d. Connessione della telecamera

1. Collegare il cordone dell'adattatore 5VDC nella spina «Alimentazione» della telecamera.
2. Inserire l'adattatore in una presa 230 VAC (la spia BATT si illumina).
3. Utilizzazione senza adattatore: Batteria litio con autonomia di 4 ore

Indicatore di batteria:
- LED verde: batteria da ricaricare
- LED rosso: batteria terminata
- LED OFF: batteria piena

e. Appaiamento della o delle telecamere

Ogni telecamera deve essere “associata” a un monitor compatibile. Premere il pulsante “Link” per appaiare la telecamera.
Sono disponibili 60 secondi per registrare la telecamera (conteggio monitor). Un solo canale per telecamera
può essere attivato per mezzo del monitor. In caso di più telecamere, sincerarsi di scegliere un canale differente per ciascuna telecamera.

5 MANUTENZIONE

La garanzia è annullata qualora i pezzi siano stati smontati. Pulire le parti esterne con un panno asciutto e morbido. Prima di pulire, scollegare o togliere la corrente dal sistema di videosorveglianza.
ATTENZIONE: Non impiegare nessuna soluzione pulente a base carbonilica, alcool o simili. Oltre al rischio di danneggiare l’apparecchio, i vapori emanati sono pericolosi per la salute ed esplosivi. Non impiegare utensili conduttori di tensione (spazzole in metallo, utensili appuntiti o altro) per la pulizia.

6 DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

I danni provocati dalla mancanza di conformità al manuale conducono alla decadenza della garanzia. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni che ne potrebbero derivare!
Non ci assumiamo altresì responsabilità alcuna per qualsivoglia danno, a persone o beni, causato da una scorretta manipolazione o dalla mancanza di conformità alle disposizioni di sicurezza.
Questo prodotto è stato fabbricato nel totale rispetto delle disposizioni di sicurezza. Al fine di mantenere tale condizione e di garantire la migliore utilizzazione del prodotto, l’utente deve osservare disposizioni e avvertenze contenute nel presente manuale.

ATTENZIONE	Per qualunque altra disposizione sulla sicurezza e avvertenza FCC/CE, far riferimento al manuale utente delle istruzioni del kit di videosorveglianza.

ÍNDICE



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Importante!

- Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de instalar o utilizar este producto.
- Si instala este producto para terceras personas, no olvide entregar el manual de instrucciones o una copia del mismo al usuario final.

Advertencia:

- Los diferentes elementos sólo podrán ser desmontados por un técnico autorizado.

Medidas de seguridad:

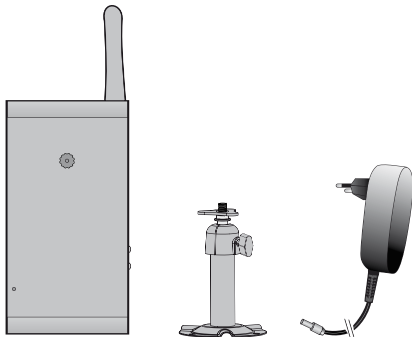
- Para poder utilizar este sistema de manera totalmente segura es indispensable que instaladores, usuarios y técnicos respeten todos los procedimientos de seguridad que se describen en este manual.
- Cuando sea necesario, se introducirán avisos específicos y símbolos de atención junto a los elementos.

ATENCIÓN

El usuario de este sistema tendrá que responsabilizarse de este último y deberá comprobar que la videovigilancia está permitida por la ley vigente en el país de utilización.

Aunque son digitales, las cámaras pueden sufrir interferencias procedentes de los teléfonos móviles, microondas y demás dispositivos inalámbricos que funcionan a una frecuencia de 2,4 GHz (Wi-Fi por ejemplo).
No instale ni utilice el sistema a menos de 3 m de distancia de dichos dispositivos.

2 COMPOSICIÓN DEL KIT



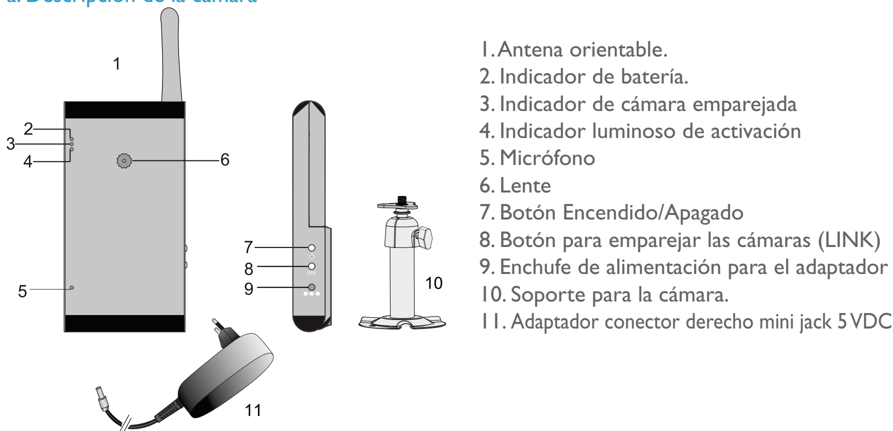
- 1 cámara inalámbrica portátil con o sin alimentación (batería de litio)
- 1 soporte para la cámara + tornillos
- 1 adaptador de 5 VDC
- 1 manual de instrucciones

3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentación: 5 VDC.
- Consumo: 1000 mA.
- Consumo corriente: 650 mA MÁX.
- Canales: 4
- Peso (sin soporte): 110 g.
- Tª de funcionamiento: -10°C a 50°C aproximadamente.
- Dimensiones: 115 x 64 x 42 (mm).
- Lente: F4,3 mm H: 48 V: 37
- Tensión de explotación: 100~240 V / 60/50 Hz.
- Conexión digital entre la cámara y el monitor (esta tecnología limita las interferencias las perturbaciones en la conexión).
- Alcance: aproximadamente 150 m en campo abierto.

4 INSTALACIÓN

a. Descripción de la cámara



1. Antena orientable.
2. Indicador de batería.
3. Indicador de cámara emparejada
4. Indicador luminoso de activación
5. Micrófono
6. Lente
7. Botón Encendido/Apagado
8. Botón para emparejar las cámaras (LINK)
9. Enchufe de alimentación para el adaptador
10. Soporte para la cámara.
11. Adaptador conector derecho mini jack 5 VDC

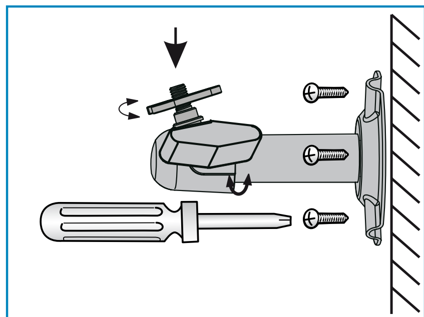
b. Instalación de la cámara

Escoja un lugar apropiado para la instalación de la cámara. En la medida de lo posible, el sistema deberá instalarse en un lugar sin polvo, donde haya pocas vibraciones, que esté bien ventilado y que disponga de un enchufe de pared para el adaptador de 5 VDC.
Compruebe que las imágenes se ven correctamente en el monitor antes de la instalación final de la cámara. Por ejemplo, puede pedirle a alguien que sujete la cámara en el sector que se va a vigilar y que otra persona mueva el monitor por diferentes lugares de la casa para controlar la correcta recepción.
Si encuentra interferencias u otros problemas, consulte el capítulo “Mantenimiento”.

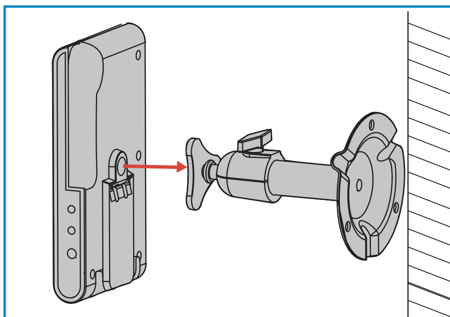
ATENCIÓN	*Asegúrese de que ningún elemento impida la inserción de los tornillos en la pared.*

c. Fijación del soporte de la cámara

- Asegúrese de que no haya ningún elemento que impida la instalación.
- Busque un lugar apropiado para fijar el soporte.
- Atornille la parte mural con los tornillos suministrados (utilice tacos si es necesario).
- Atornille la cámara al soporte (**A**).
- Oriente la cámara hacia la dirección deseada y apriete el tornillo lateral de sujeción (**B**).



A



B

d. Conexión de la cámara

1. Conecte el cable del adaptador 5 VDC a la entrada de alimentación de la cámara.
2. Enchufe el adaptador a una toma de corriente de 230 VAC (el indicador luminoso BATT se enciende).
3. Utilización sin adaptador: batería de litio de 4 horas de autonomía.

Indicador de batería:
- LED verde: la batería necesita ser cargada
- LED rojo: la batería se ha agotado
- LED OFF: la batería está cargada

e. Emparejamiento de la cámara o cámaras

Cada cámara debe «asociarse» al monitor compatible. Pulse el botón «Link» para emparejar la cámara. Dispondrá de 60 segundos para asociar la cámara (indicador en pantalla). Sólo se podrá activar un canal por cámara en el monitor. Si hay varias cámaras, tendrá que elegir 1 canal diferente para cada cámara.

5 MANTENIMIENTO

La garantía quedará anulada si desmonta las piezas usted mismo. Limpie la parte externa sólo con un paño seco y suave. Antes de proceder a la limpieza, desenchufe el sistema de videovigilancia.
ATENCIÓN: No utilice ningún producto de limpieza a base de ácido carboxílico, alcohol o similares. Además de poder deteriorar el aparato, los vapores que desprenden son explosivos y peligrosos para su salud.
No utilice ningún utensilio que pueda ser conductor de corriente (cepillo metálico, utensilio punzante, etc.) para la limpieza.

6 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Los daños ocasionados por no respetar el manual de instrucciones conducirán a la anulación de la garantía. EXTEL no se responsabilizará de los daños que resulten de esta falta de conformidad.
Tampoco se responsabilizará de los daños que puedan sufrir los bienes o las personas por la incorrecta manipulación del sistema o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad.
Este producto se ha fabricado en el más absoluto respeto de las instrucciones de seguridad. Para garantizar este estado y optimizar la utilización del producto, el usuario debe respetar las instrucciones y advertencias de seguridad contenidas en este manual.

ATENCIÓN	Para la información FCC/CE y demás instrucciones de seguridad, consulte el manual de instrucciones del kit de videovigilancia.

SUMÁRIO

CFI EXTEL WESVCM 82401 - 06/2009 - V1



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Importante !

• Leia o manual de utilização com cuidado antes de instalar ou utilizar este produto.

• Se instalar este produto para outros, pense em deixar o manual ou uma cópia ao utilizador final.

Advertência:

• Os diferentes elementos deverão ser desmontados apenas por um técnico autorizado.

Medidas de segurança:

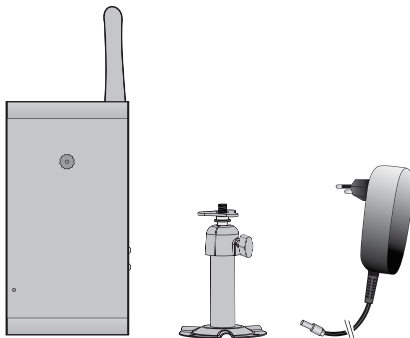
• Para uma exploração em completa segurança deste sistema, é essencial que os instaladores, utilizadores e técnicos respeitem todos os procedimentos de segurança descritos neste manual.

• Advertências específicas e símbolos de atenção são indicados nos elementos se necessário.

ATENÇÃO *O utilizador deste sistema é responsável e deve atenção verificar se a vigilância é conforme com a lei em vigor no país de utilização.*

Embora digitais, as câmaras são sujeitas à interferência dos telefones sem fios, dos microondas e outros dispositivos sem fios que funcionam em 2,4 GHz (WIFI por exemplo).
Mantenha o sistema a mais de 3 m dos dispositivos durante a instalação e a utilização.

2 COMPOSIÇÃO DO KIT



- 1 câmara sem fios portátil com ou sem alimentação (bateria lítio)
- 1 suporte câmara + parafusos
- 1 adaptador de 5VDC
- 1 manual de utilização

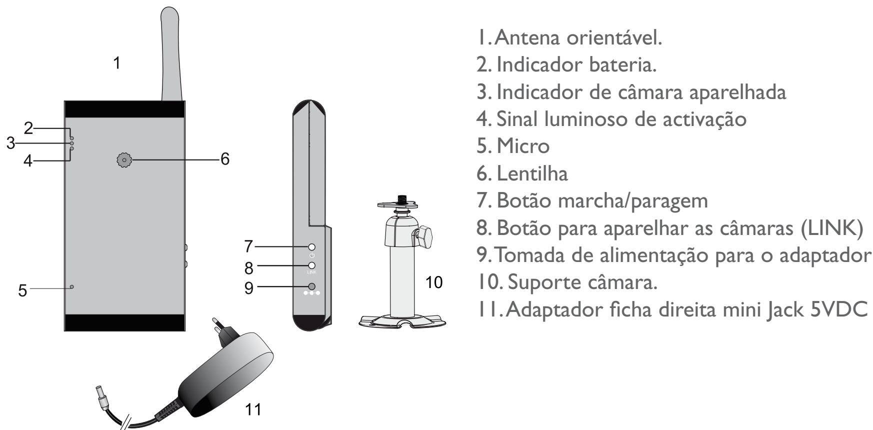
3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentação: 5V CD.
- Consumo: 1000 meu.
- Consumo que corrente: 650 mA MÁXIMO
- Canais: 4
- Peso (sem suporte): 110g
- T° de funcionamento: - 10°C a 50° C aproximadamente.
- Dimensões: 115 x 64 x 42 (mm).
- Lentilha: F4.3 mm H: 48 V: 37
- Voltagem de exploração: 100~240V/60 or 50Hz
- Ligação digital entre a câmara e o monitor (esta tecnologia limita as interferências e as perturbações na ligação)
- Alcance: aproximadamente 150 m campo livre.

CFI EXTEL WESVCM 82401 - 06/2009 - V1

4 INSTALAÇÃO

a. Descrição da câmara



1. Antena orientável.
2. Indicador bateria.
3. Indicador de câmara aparelhada
4. Sinal luminoso de activação
5. Micro
6. Lentilha
7. Botão marcha/paragem
8. Botão para aparelhar as câmaras (LINK)
9. Tomada de alimentação para o adaptador
10. Suporte câmara.
11. Adaptador ficha direita mini Jack 5VDC

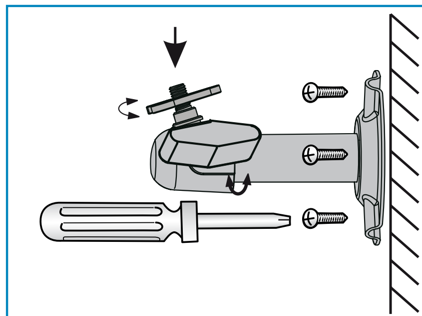
b. Instalação da câmara

Escolha um lugar adequado para a instalação da câmara. Na medida do possível o seu sistema deve ser instalado num lugar sem poeira, com fracas vibrações e uma boa circulação do ar e equipado de uma tomada mural para o adaptador 5 VDC.
Ao instalar a câmara, verifique a boa recepção das imagens no monitor antes da instalação final. Mande aguentar por alguém a câmara no sector a supervisionar. Faça deslocar por exemplo o monitor em diferentes lugares na casa para controlar a boa recepção.
Se encontra interferências ou outros problemas, agradecemos que consulte o capítulo "Manutenção".

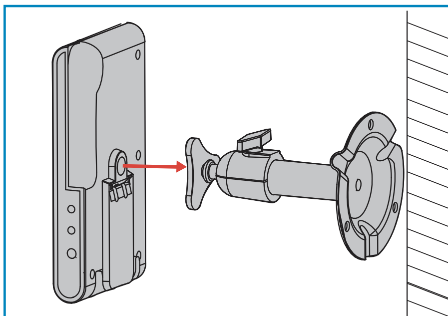
ATENÇÃO *Assegurar-se que nenhum elemento dificulta a inserçã dos parafusos no muro.*

c. Fixação do suporte câmara

• Assegure-se de que nenhum elemento dificulta a instalação.
• Procure um lugar adequado para fixar o suporte.
• Aparafuse a parte mural com os parafusos fornecidos (utilize uma cavilha se necessário).
• Aparafuse a câmara sobre o suporte **A**.
• Aponte a câmara na direcção desejada e aperte o parafuso lateral de suporte **B**.



A



B

d. Conexão da câmara

1. Ligue o cordão do adaptador 5VDC na ficha "alimentação" da câmara.
2. Ligue o adaptador numa tomada 230VAC (o sinal luminoso BATT acende-se).
3. Utilização sem adaptador: Bateria lítio de uma autonomia de 4 horas

Indicador de bateria: - LED verde: bateria a carregar
- LED vermelho: sem bateria
- LED OFF: bateria full

e. Aparelhamento da ou das câmaras

Cada câmara deve “ser associada” ao monitor compatível. Meter o botão “Link” para aparelhar a câmara.
Tem 60 segundos para registar a câmara (cálculo monitor). Só um canal por câmara pode ser activado através do monitor. No caso de várias câmaras, escolha 1 canal diferente para cada câmara.

5 MANUTENÇÃO

A garantia anula-se se desmontar as peças. Limpar o exterior apenas com um tecido seco e suave. Antes da limpeza, desligar ou colocar fora de tensão o sistema de videovigilância.
ATENÇÃO: Não empregar nenhum produto ou gasolina de depuração carboxílico, álcool ou similar. Além de correr o risco de danificar o seu aparelho, os vapores são igualmente perigosos para a sua saúde e explosivos.
Não empregar nenhum instrumento que pode ser condutor de tensão (escova de metal, instrumento pontiagudo… ou outro) para a limpeza.

6 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Os danos provocados pela falta de conformidade com o manual conduzem à expiração da garantia. Não assumiremos nenhuma responsabilidade pelos danos que resultarem disso!
Não assumiremos nenhuma responsabilidade relativa a qualquer dano, sobre os bens ou pessoas, causado por uma má manipulação ou falta de conformidade com as instruções de segurança.
Este produto foi fabricado no respeito total das instruções de segurança. A fim de manter este estatuto e de assegurar a melhor exploração do produto, o utilizador deve observar as instruções e advertências de segurança contidas neste manual.
O utilizador deste sistema é responsável e deve verificar se o videovigilância está conforme com a lei em vigor no país de utilização.

ATENÇÃO Para todas as outras instruções de segurança e advertências FCC/CE, consulte o manual de utilização do kit de videovigilância.

INHOUD

CFI EXTEL WESVCM 82401 - 06/2009 - V1



VEILIGHEIDSMAATREGELEN

Belangrijk!

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voordat u dit product installeert of gebruikt.
- Als u dit product installeert voor derden, denk er dan aan om de handleiding of een kopie achter te laten voor de eindgebruiker.

Waarschuwing:

- De verschillende onderdelen mogen alleen worden gedemonteerd door een bevoegde technicus.

Veiligheidsmaatregelen:

- Voor een veilig beheer van dit systeem, is het noodzakelijk dat de installateurs, gebruikers en technici alle veiligheidsprocedures volgen die in deze handleiding zijn beschreven.
- Er worden zonodig specifieke waarschuwingen en aandachtssymbolen aangegeven op de onderdelen.

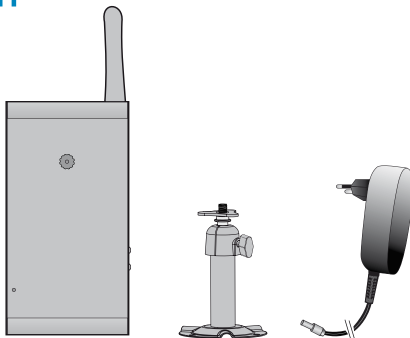
OPGELET

De gebruiker van dit systeem is verantwoordelijk en is verplicht om te controleren of de videobewaking in overeenstemming is met de wetgeving in het land waarin het wordt gebruikt.

Hoewel ze digitaal zijn, zijn de camera's gevoelig voor interferentie van draadloze telefoons, magnetrons en andere draadloze apparatuur die werken op 2.4 GHz (WIFI bijvoorbeeld).
Houd het systeem tijdens de installatie en het gebruik op minstens 3 meter afstand van dergelijke apparatuur.

2 SAMENSTELLING VAN DE KIT

- 1 draadloze en draagbare camera met of zonder voeding (lithium batterij)
- 1 steun voor de camera + schroeven
- 1 5VDC adapter
- 1 gebruiksaanwijzing

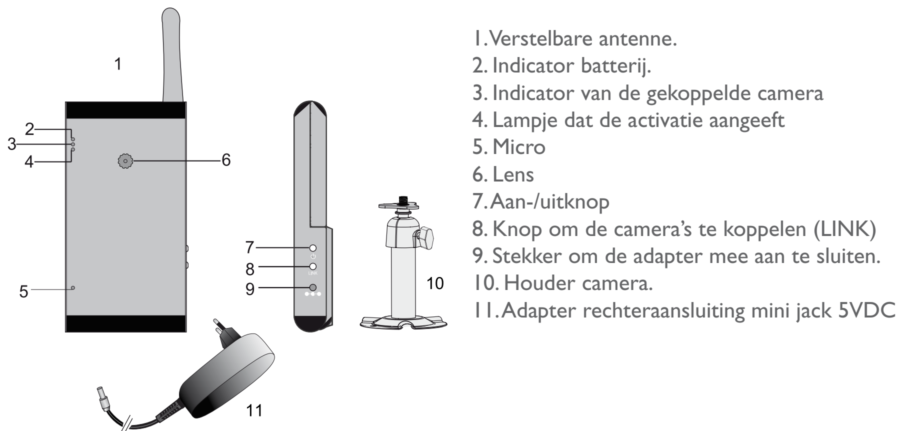


3 TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Voeding: 5V DC.
- Verbruik: 1000 mA.
- Stroomverbruik: 650mA MAX
- Kanalen: 4
- Gewicht (zonder houder): 110 gr.
- Werkingstemperatuur: - ongeveer -10°C tot 50°C
- Afmetingen: 115 x 64 x 42 (mm).
- Lens: F4.3 mm H : 48 V: 37
- Voltage gebruik: 100~240V / 60 of 50Hz
- Digitale verbinding tussen de camera en de monitor (deze technologie beperkt de interferenties en de storingen in de verbinding
- Bereik: ongeveer 150 m. in de vrije ruimte.

4 INSTALLATIE

a. Beschrijving van de camera



1. Verstelbare antenne.
2. Indicator batterij.
3. Indicator van de gekoppelde camera
4. Lampje dat de activatie aangeeft
5. Micro
6. Lens
7. Aan-/uitknop
8. Knop om de camera's te koppelen (LINK)
9. Stekker om de adapter mee aan te sluiten.
10. Houder camera.
11. Adapter rechteraansluiting mini jack 5VDC

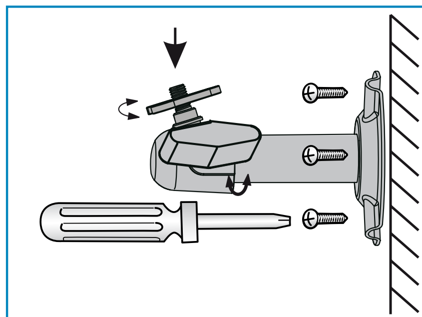
b. Installatie van de camera

Kies een geschikte plaats voor de installatie van de camera. Voor zover dat mogelijk is, dient uw systeem op een stofvrije plek te worden geïnstalleerd, met geringe trillingen en een goede luchtcirculatie en uitgerust met een wandcontact voor de adapter 5 VDC.
Controleer tijdens het installeren van de camera de goede ontvangst van de beelden op de monitor voordat u overgaat op de definitieve installatie. Laat bijvoorbeeld iemand de camera vasthouden op de te bewaken plaats. Laat een andere persoon op verschillende plekken in het huis de monitor plaatsen, om de goede ontvangst te controleren.
Als u interferenties of andere problemen tegenkomt, raadpleeg dan het hoofdstuk 'Onderhoud'.

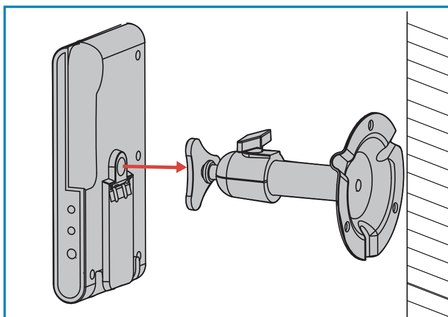
WAARSCHUWING *Verzeker u ervan dat geen enkel element het plaatsen van de schroeven in de muren hindert.*

c. Bevestiging van de camerahouder

- Verzeker u er van dat de installatie door geen enkel element wordt gehinderd.
- Zoek een geschikte plek om de houder te bevestigen.
- Schroef het wandgedeelte vast met de meegeleverde schroeven (gebruik zondig een plug).
- Schroef de camera op de houder **A**.
- Richt de camera in de gewenste richting en draai de schroef aan de zijkant vast **B.**



A



B

d. Verbinding van de camera

1. Verbind het snoer van de 5VDC-adapter met de 'Voedingsingang' van de camera.
2. Sluit de adapter aan op een stopcontact 230 VAC (het rode lampje gaat branden).
3. Gebruik zonder adapter: lithium batterij met een autonomie van 4 uur

Indicator van de batterij: - GROENE lampje: de batterij moet vervangen worden
- Rode lampje: de batterij is leeg
- LAMPJE UIT: de batterij is vol

e. Koppelen van de camera of camera's

Elke camera moet 'verbonden' worden met een compatibele monitor. Druk op de knop 'Link' (verbinden) om de camera te koppelen.
U heeft 60 secondes om de camera te koppelen (wordt op de monitor afgeteld). Er kan per camera slechts één kanaal met de monitor worden geactiveerd. Als u meerdere camera's gebruikt, kies dan een verschillend kanaal voor elke camera.

5 ONDERHOUD

De garantie vervalt indien u onderdelen demonteert. Reinig alleen buitenkant met een droge en zachte doek. Trek voordat u het videobewakingssysteem reinigt de stekker uit of zet het apparaat uit.
OPGELET: Gebruik geen producten die stoffen als carboxyl, alcohol of eensgelijks bevatten. Behalve het risico dat het uw apparaat beschadigt, zijn de dampen gevaarlijk voor uw gezondheid en zijn ze explosief.
Gebruik bij het schoonmaken geen hulpmiddelen die de stroom geleiden (metalen borstels, puntige voorwerpen... of anders).

6 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Schade die wordt veroorzaakt door het niet respecteren van de handleiding, leidt tot het vervallen van de garantie. Wij aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid voor schade die hier het gevolg van is!
We aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid betreffende enige schade aan goederen of personen die is veroorzaakt door een verkeerd gebruik of door het niet respecteren van de veiligheidsinstructies.
Dit product is vervaardigd met volledige inachtneming van de veiligheidsinstructies. Om deze veiligheid te behouden en om het optimale gebruik van dit product te garanderen, dient de gebruiker de veiligheidsinstructies en de waarschuwingen in deze handleiding in acht te nemen.

WAARSCHUWING	Waarschuwt de gebruiker over de aanwezigheid van belangrijke instructies betreffende het gebruik en het onderhoud (de reparatie) in de documentatie bij het apparaat.

CONTENTS



SAFETY INSTRUCTIONS

Important !

- Please read the user manual thoroughly before installing or using this product.
- If you install this product for other people, please give the manual or a copy to the end user.

Warning :

- The different elements can only be dismantled by an authorised technician.

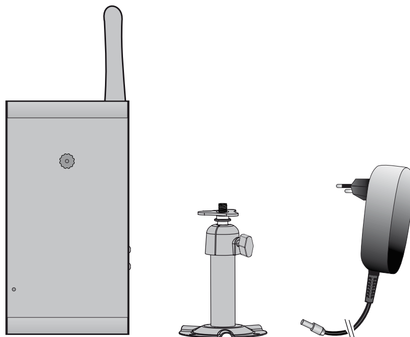
Safety instructions :

- To safely use this system, it is essential the fitters, users and technicians follow the safety procedures described in this manual.
- Specific warnings and caution symbols are indicated on the elements if necessary.

CAUTION	*The user of this system is responsible for checking whether the surveillance is compliant with the law in force in the country of use.*

Even if they are digital, the cameras are subject to interference of wireless phones, microwave ovens and other wireless appliances operating on 2.4 GHz (WIFI for example).
Keep the system at more than 3 m of the appliances during installation and use.

2 COMPOSITION OF THE KIT



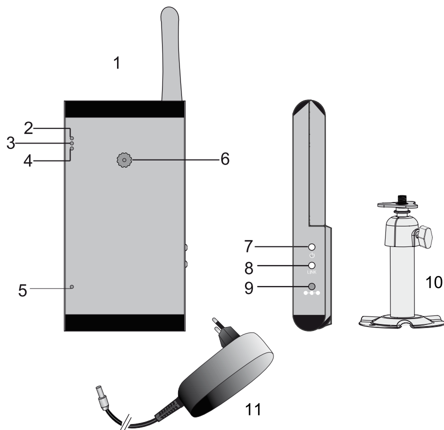
- One portable wireless camera with or without power supply (lithium battery)
- One camera bracket + fastenings
- One 5VDC adaptor
- One user manual.

3 TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Power supply: 5V DC.
- Power consumption: 1000 mA.
- Current consumption: 650mA MAX
- Channels: 4
- Weight (without bracket): 110g
- Operating temperature: -10°C to 50° approx.
- Dimensions: 115 x 64 x 42 (mm).
- Lens: F4.3mm H : 48 V : 37
- Operating voltage: 100~240V / 60 or 50Hz
- Digital link between the camera and the monitor (this technology limits interference and disturbances in the link)
- Range: approximately 150m in free field.

4 INSTALLING

a. Description of the camera



1. Adjustable antenna.
2. Battery indicator.
3. Indicator of paired camera
4. Activation light indicator
5. Microphone
6. Lens
7. On/off button
8. Button to pair the cameras (LINK)
9. Power supply plug for the adaptor
10. Camera bracket.
11. Adaptor right plug mini jack 5VDC

b. Installing the camera

Choose a suitable location to install the camera. As far as possible your system must be installed in a dust-free place with weak vibrations and a good circulation of air and must be equipped with a wall socket for the 5 VDC adaptor.

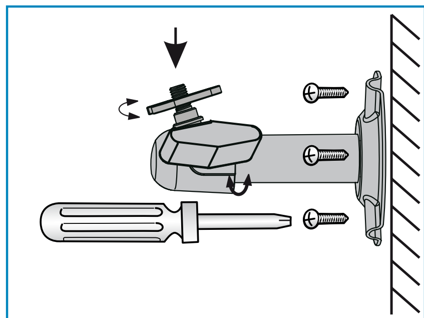
When installing the camera, check the good reception of the images on the monitor before the final installation. For example ask another person to hold the camera in the area to control. Ask another person to move the monitor to different places in the house to check the good reception.

If you find some interference or other problems, please refer to the chapter "Maintenance".

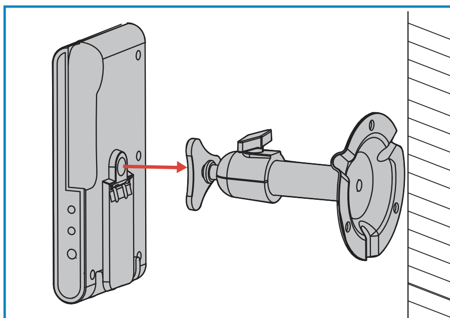
CAUTION	*Be sure any element does not avoid inserting the screws in the wall.*

c. Fixing the camera bracket

- Make sure that no element interferes with the installation.
- Search for a suitable place to fix the bracket.
- Screw the wall part with the supplied screws (use bushing if necessary).
- Screw the camera on the bracket **A**.
- Aim the camera at the desired direction and tighten the side retaining screw **B**.



A



B

d. Connecting the camera

1. Connect the cord of the 5VDC adaptor to the "Power supply" plug of the camera.
2. Plug the adaptor into a 230 VAC outlet (the BATT indicator turns on).
3. Use without adaptor: Lithium battery with 4-hour battery life

Battery indicator:
- Green LED: battery to be charged
- Red LED: empty battery
- LED OFF: full battery

e. Pairing the camera(s)

The camera must be "associated" to the compatible monitor. Press the « Link » button to pair the camera.

You have 60 seconds to pair the camera (monitor countdown). Only one channel per camera can be activated via the monitor. In the case of several cameras, make sure you choose 1 different channel for each camera.

5 MAINTENANCE

The warranty is void if the parts are dismantled. Clean the outside only with a soft and dry cloth. Before cleaning, disconnect and switch off the video surveillance system.

Caution: Do not use any acid or alcohol based or other similar cleaning product or solvent. You may damage the appliance and the vapours are explosive and dangerous for your health.

Do not use any tool which can be voltage conductor (metallic brush, sharp tool…or other) for cleaning.

6 SAFETY INSTRUCTIONS

The damages caused by the non-compliance to the manual lead to the expiration of the warranty. We will not assume any responsibility for the resulting damage!

We will not assume any responsibility concerning any damage, to the goods or people, caused by improper handling or by non compliance with the safety instructions.

This product has been manufactured in compliance with safety instructions. In order to keep this status and ensuring the best operation of the product, the user must respect the safety instructions and warnings contained in this manual.

CAUTION	For any other safety instructions and FCC/CE warnings, please refer to the user manual of the video surveillance kit.

INHALTSVERZEICHNIS



SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Wichtig!

- Bitte lesen sie dieses Handbuch sorgfältig durch bevor sie das Produkt installieren oder verwenden.
- Wenn sie dieses Produkt für Dritte installieren denken sie bitte daran, das Handbuch oder eine Kopie für den Endverbraucher vor Ort zu lassen.

Warnung:

- Unterschiedliche Elemente dürfen nur von einem zugelassenen Techniker ausgebaut werden.

Sicherheitsmaßnahmen:

- Für einen Betrieb in aller Sicherheit dieses Systems ist es wichtig, dass Verwender und Techniker die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsverfahren befolgen.
- Die spezifischen Warnungen und Warnsymbole sind falls notwendig auf den Elementen angegeben.

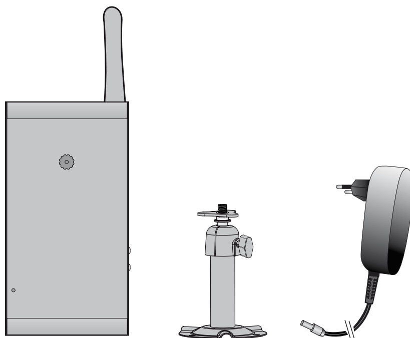
ACHTUNG

Der Verwender dieses Systems ist für dieses verantwortlich und muss überprüfen, ob die Überwachung den gültigen Gesetzen in dem Verwendungsland entspricht.

Auch wenn es sich um digitale Kameras handelt, können diese auf Interferenzen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen und anderen kabellosen Geräten von 2,4 GHz reagieren (z.B. WiFi). Halten während der Installation des Systems einen Abstand von mehr als 3 m von Vorrichtungen ein.

2 ZUSAMMENSETZUNG DES BAUSATZES

- 1 kabellose tragbare Kamera mit oder ohne Anschluss (Lithiumbatterie)
- 1 Kameraträger + Schrauben
- 1 5VDC Adapter
- 1 Handbuch

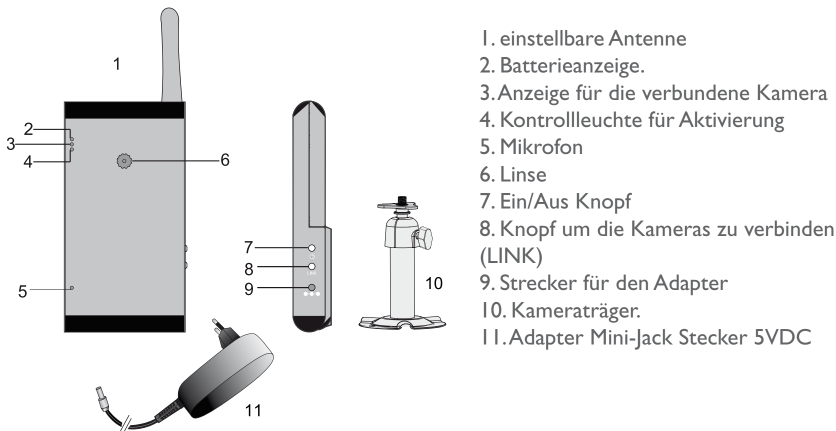


3 TECHNISCHE DATEN

- Versorgung: 5V DC.
- Verbrauch: 1.000 mA.
- Stromverbrauch: 650mA MAX.
- Kanäle: 4
- Gewicht (ohne Träger): 110g
- Betriebstemperatur: etwa -10°C bis 50°C.
- Maße: 115 x 64 x 42 (mm).
- Linse: F4.3mm H : 48 V. 37
- Betriebsspannung: 100~240V / 60 or 50Hz
- Digitale Verbindung zwischen der Kamera und dem Monitor (diese Technologie verhindert Interferenzen und Störungen in der Verbindung)
- Reichweite: etwa 150m auf freiem Feld.

4 INSTALLATION DER KAMERA

a. Kamerabeschreibung



1. einstellbare Antenne
2. Batterieanzeige.
3. Anzeige für die verbundene Kamera
4. Kontrollleuchte für Aktivierung
5. Mikrofon
6. Linse
7. Ein/Aus Knopf
8. Knopf um die Kameras zu verbinden (LINK)
9. Strecker für den Adapter
10. Kameraträger.
11. Adapter Mini-Jack Stecker 5VDC

b. Kamerainstallation

Wählen sie für die Kamera einen geeigneten Platz. Soweit möglich, sollte ihr System an einem staubfreien Ort mit schwachen Vibrationen und einer guten Belüftung installiert werden und über eine Wandsteckdose für den 5VDC Adapter verfügen.

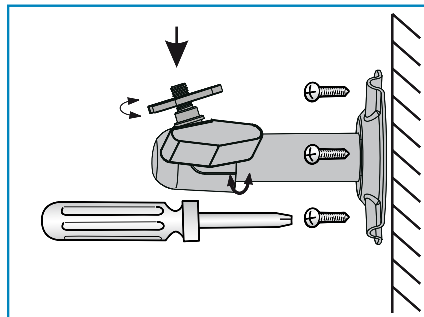
Bei der Installation der Kamera, den korrekten Empfang der Bilder vor der endgültigen Installation auf dem Monitor überprüfen. Lassen sie z.B. von einer Person die Kamera in dem zu überwachenden Bereich halten. Lassen sie von einer anderen Person den Monitor an unterschiedlichen Plätzen im Haus halten, um den korrekten Empfang zu kontrollieren.

Wenn Sie auf Interferenzen oder andere Probleme stoßen, lesen sie sich bitte im Kapitel «Wartung» nach.

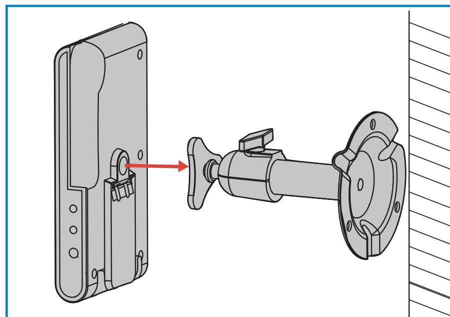
ACHTUNG	*Sich versichern, dass kein Gegenstand das Einschrauben der Schrauben in die Wand stört.*

c Befestigung des Kameraträgers

- Versichern sie sich, dass kein Gegenstand die Installation hindert.
- Suchen sie einen geeigneten Platz für den Träger.
- Schrauben sie das Wandteil mit den mitgelieferten Schrauben an (falls notwendig Dübel verwenden).
- Die Kamera auf dem Träger anschrauben **A**.
- Drehen sie die Kamera in die gewünschte Richtung und ziehen sie die laterale Halteschraube fest **B**.



A



B

d. Kameraanschluss

1.Verbinden sie das Kabel des 5VDC Adapters mit dem Stecker «Stromversorgung» der Kamera.
2. Schließen sie den Adapter mit einer Steckdose über 230 VAC an (die Kontrollleuchte BATT erleuchtet).
3.Verwendung ohne Adapter: Lithium-Batterie mit einer Autonomie von 4 Stunden

Batterieanzeige: - grüne LED : Batterie lädt auf
- rote LED : Batterie leer
- LED OFF : Batterie full

e. Verbindung der Kamera(s)

Jede Kamera muss mit dem kompatiblen Monitor „verbunden“ sein. Den Knopf „Link“ drücken, um die Kamera zu verbinden.
Sie haben 60 Sekunden, um die Kamera einzuspeichern (Zählwerk auf Monitor). Es kann nur ein Kanal für jede Kamera über den Monitor aktiviert werden. Bei mehreren Kameras, wählen Sie bitte für jede Kamera einen anderen Kanal aus.

5 WARTUNG

Die Garantie erlöscht wenn sie Teile ausbauen. Außen nur mit einem trockenen weichen Tuch reinigen.
Vor der Reinigung, das Videoüberwachungssystem vom Stromkreis unterbrechen.
Achtung: Kein Produkt oder Benzin, Kalkungscarbonatation, Alkohol oder ähnliches verwenden. Sie riskieren nicht nur ihr Gerät zu beschädigen, sondern die Dämpfe können ebenfalls ihrer Gesundheit schädigen und sich entzünden.
Kein Werkzeug verwenden, das Spannung leiten könnte (Metallbürste, spitzes Werkzeug...oder anderes.

6 SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Schäden, die durch einen Mangel an Konformität mit dem Handbuch hervorgerufen wurden, führen zu einer Löschung der Garantie.
Wir übernehmen keine Haftung für daraus entstandene Schäden! Wir übernehmen keine Haftung für Schäden an Gegenständen oder Personen, die durch eine nicht geeignete Handhabung oder einem Mangel an Konformität der Sicherheitsempfehlungen entstanden sind.
Dieses Produkt wurde mit Respekt auf die Sicherheitsempfehlungen hergestellt. Um diesen Status zu erhalten und um einen korrekten Gebrauch dieses Produkts zu erhalten, muss der Verbraucher die in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitsratschläge und Warnungen respektieren.

ACHTUNG	*Für weitere FCC/CE Sicherheitsempfehlungen und Warnungen lesen sie bitte in der Gebrauchsanweisung des Videoüberwachungsbausatzes nach.*



DECLARATION DE CONFORMITE
OVEREENKOMST VERKLARING
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY

Nom / Naam / Nombre / Nombre / Nome / Name / Name :
M. Xavier BAILO (directeur général)

fabricant, mandataire ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement
fabrikant, gevolmachtigde, of verantwoordelijke voor het op de markt brengen van de uitrusting
fabbricante, mandatario, o persona responsabile dell'introduzione del prodotto sul mercato
fabricante, mandatario o persona responsable de la puesta en el mercado del equipo
fabricante, mandatário ou representante legal pela colocação do equipamento no Mercado
des Herstellers, seines Bevollmächtigten oder der für das Inverkehrbringen des Geräts verantwortlichen Person
manufacter, or person responsible

Siège social / Hoofdkantoor / Domicilio social / Domicilio social / Sede social / Firmensitz / Company name :
Comptoir Français de l'Interphone – CFI **Tel. : + 33 (0) 4.74.08.96.00**

Adresse / Ardres / Indirizzo / Dirección / Endereço / Adresse / Address :
Allée de Fétan ZI de Fétan BP 321 **Fax : + 33 (0) 4.74.00.26.44**
TREVOUX 01603 cedex - France

Identification du produit / Identificatie van het produkt / Identificazione del prodotto / Identificación del producto / Identificação do produto / Produktmerkmale / Identification of the product:

- *Nature / Soort / Natura / Naturaleza / Género / Art / Kind :* **Caméra sans fil (digitale) / Draadloze camera (digitale) / Telecamera senza fili (digitale) / Cámara inalámbrica (digital) / Câmara sem fios (digital) / Drahtlose Kamera (Digital-)/ Wireless camera (digital).**

- *Type / Type / Tipo / Tipo / Tipo / Typ / Type :* **SVCM 82401**

- *Référence commerciale / Commerciële referentie / Riferimento commerciale / Referencia comercial / Referência comercial / Produktbezeichnung / Commercial reference :* **EXTEL**

- *Autres informations / Andere informaties / Altra informazione / Otras informaciones / Outras informações / Sonstige Angaben / Other information :*

Identification de l'organisme notifié / identificatie van net aangewezen organisme / Identificazione dell'organismo notificato / Identificación del organismo notificado / Identificação do Organismo notificado / Identifizierung der bennannten / Identification of the Notified body :

- *Nom / Naam / Nome / Nombre / Nome / Name / Name :*

- *Numéro d'identification / Identificatienummer / Numero di identificazione dell'organismo / Número de identificación / Número de identificação / Kennummer / Identification number :*

- *Procédure suivie (Annexes) / Gevolgde procedure (bijlagen) / Procedura seguita (allegati) / Procedimiento seguido (Anexos): / Processo seguido (Anexos) / Bewertungsverfahren (Anlagen) / Followed procedure (Annexes) :* **III**

CFI Z.I. de Fétan
01600 TRÉVOUX – France
tél. : +33 474 089 600
S.A.S. au capital de 1.000.000 €
n° siret : BOURG 384 024 899 00021



- Déclare sous son entière responsabilité que le produit décrit ci-dessus est en conformité avec les exigences essentielles applicables et en particulier celles de la directive 1999/5/CE suivantes
- Verklaart onder zijn volledige verantwoording, dat het hieronder omschreven produkt overeenkomt met de hoofdzakelijke toe te passen eisen en in het bijzonder diegenen volgens de volgende richtlijn 1999/5/CE:
- Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto descritto qui sopra è conforme alle esigenze essenzialli appllicabili e in particolare alle esigenze della direttiva 1999/5/CE seguenti :
- Declara bajo su completa responsabilidad que el producto anteriormente descrito es conforme a las exigencias esenciales aplicables, sobre todo, a las exigencias de la directiva 1999/5/CE que figuran a continuación:
- Declara sob a sua responsabilidade que o produto acima identificado está em conformidade com os requisitos essenciais aplicáveis, e em particular com os seguintes requisitos da directiva 1999/5/CE:
- Erklärt ineigener Verantwortung, dass das oben beschriebene Produkt die einschlägigen grundlegenden Anforderungen insbesondere folgende Anforderungen der Richtlinie 1999/5/CE erfüllt :
- Declares, under its own responsibility, that the product here above mentioned is in conformity with the requirements of the and more particularity the ones of the 1999/5/CE directive :

Article 3.1 a : (protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur)
Artikel 3.1 a: (bescherming van de gezondheid en veiligheid voor de gebruiker)
Articolo 3.1 a: (protezione della salute e della sicurezza dell'utente)
Artículo 3.1 a: (protección de la salud y de la seguridad del usuario)
Artigo 3.1 a: (protecção da saúde e da segurança do utilizador)
Artikel 3.1 a: (Schutz der Gesundheit und Sicherheit des Benutzers)
Article 3.1 a: (Safety and user)
…….. EN 60950-1 : 2006

Article 3.1 b : (exigences de la protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)
Artikel 3.1.b: (beschermings eisen wat de elektromagnetische overeenstemming betreft)
Articolo 3.1 b: (esigenze della protezione relativa alla compatibilità elettromagnetica)
Artículo 3.1 b: (exigencias de la protección en cuanto a la compatibilidad electromagnética)
Artigo 3.1 b: (requisitos de protecção relativa à compatibilidade electromagnética)
Artikel 3.1 b : (Shutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit)
Artikel 3.1 b : (Requirements of protection reagarding electromagnetic compatibility)
…….. EN 301 489-17 V1.2.1 : 2002 - EN 301 489-1 V1.6.1 : 2005

Article 3.2: (bonne utilisation du spectre radioélectrique de façon à éviter les interférences dommageables)
Artikel 3.2: (juist gebruik van het radioelektrisch spectrum om beschadigende interferenties op die manier uit de weg te gaan)
Articolo 3.2: (uso corretto dello spettro radio-elettrico per evitare le interferenze danneggiabili)
Artículo 3.2: (correcta utilización del espectro radioeléctrico para evitar interferencias perjudiciales)
Artigo 3.2: (boa utilização do espectro radioeléctrico de forma a evitar as interferências danificadoras)
Artikel 3.2 : (angemessene Nutzung des Funkspektrums zur Vermeidung von schädichen Interferenzen)
Article 3.2 : (right use of the radio electric spectrum in order to avoide prejudicial interferences)
…….. ETSI EN 300 328 V1.7.1 : 2006
A cet effet, déclare que toutes les séries d'essais radio ont été effectuées / Verklaart daartoe dat alle series radio testen uitgevoerd zijn / A tale effetto, dichiara chetutte le prove radio sono state eseguite / A tal efecto, declara que se han efectuado todas las series de pruebas radio. / Para o efeito, declara que foram efectuadas todas as séries de ensaios de rádio / Erklärt, dass alle Funk-Testreihen durchgeführt wurden / Declares that all the required radio tests have been done.

Art. 3.3 : (éventuel) / (eventueel) / (eventuale) / (eventual) / (eventual) / (eventuell) / (eventual)

Date / Datum / Data / Data / Data / Datum / Date: **06 / 2009**

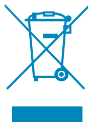
Signature et titre / Handtekening en functie / Firma e titolo / Firma y cargo / Assinatura e título / Unterschrift und funktion / Signature and title :
M. Xavier BAILO (directeur général)
(personne autorisée / bevoegd persoon / persona autorizzata / persona aut orizada / representante legal / autorisierte Person / authorized person)

CFI Z.I. de Fétan
01600 TRÉVOUX – France
tél. : +33 474 089 600
S.A.S. au capital de 1.000.000 €
n° siret : BOURG 384 024 899 00021



SVCM 82401

FR **Garantie** : 1 an, dans nos ateliers.
I **Garanzia**: 1 anni, in officina
E **Garantía** : 1 año, en nuestros talleres
P **Garantia** : 1 ano, nas nossas oficinas
NL **Garantie** : 1 jaar, in onze werkplaats
GB **Warranty** : 1 year, in our after-sales service
D 1 Jahr **Garantie**, Reparatur imHerstellerwerk



FR - Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

I - Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

E - No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente.
Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

P - Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

NL - De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden.
De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

GB - Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

D - Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen.
Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.

Ce produit est conforme à la directive R&TTE, il peut être utilisé dans tous les pays de la CEE.
Questo prodotto è conforme a le direttive R&TTE, può essere utilizzato in tutti I paesi della CEE.
Este producto es conforme a la directiva R&TTE y puede utilizarse en todos los países de la UE.
Este produto está conforme com a directiva R&TTE, pode ser utilizado em qualquer país da UE.
Dit product is in overeenstemming met de richtlijn R&TTE, hij kan bij alle landen van de EU gebruikt worden.
This product is complying with the R&TTE directive. It can be used in all EEC countries.
Dieses Produkt entspricht der Richtlinie R&TTE. Es kann in jeden EU-Ländern benutzt sein.

www.cfi-extel.com

- **France** : Hotline : 0 892 350 069 ***(0,337€ ttc/min)***
- **Italia** : Assistenza Tecnica : +39 02 96488273
  assistenza@extelitalia.com
- **España** : Asistencia técnica : 902 109 819
  sat-hotline@cfi-extel.com
- **Portugal** : Serviço de apoio ao cliente : 707 201 138

Printed in P.R.C.